

## ITALIANO

### INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito [www.camp.it](http://www.camp.it). Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese utilizzatore del prodotto.

### UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorrecta scelta o utilizzo, oppure un'incorrecta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticauta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare che lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta.

Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

### MANUTENZIONE

**Pulizia delle parti tessili e plastiche:** lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. **Pulizia delle parti metalliche:** lavare con acqua dolce ed asciugare. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto. **Temperatura:** mantenere questo prodotto al di sotto di 50°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. **Agenti chimici:** buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

### CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

### RESPONSABILÀ

La società C.A.M.P., o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P., usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

### GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### INFORMAZIONI SPECIFICHE

#### ISTRUZIONI D'USO

##### Campo d'applicazione

C.A.M.P. Axel Lanyard è un dispositivo di posizionamento sul lavoro

- presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture portanti.

Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi i DPI da utilizzare viene definito il fattore di caduta (fig.1) che viene calcolato con la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta / Lunghezza del cordino.

Nel caso in cui il fattore di caduta sia 0 e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio con il cordino teso, oppure nel caso di fattore di caduta 1 ma con una libertà di movimento massima di 0,6 m è possibile utilizzare equipaggiamento per il posizionamento.

Negli altri casi con fattore di caduta maggiore o uguale a 1 è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticauta, pertanto in questo caso Axel Lanyard non può essere utilizzato.

Dotarsi di adeguate attrezzaure di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per minimizzare gli effetti della sospensione inerte. **Uso cordino doppio**

Axel Lanyard deve essere utilizzato in abbinamento con un cinturone EN358 e va collegato agli anelli laterali di posizionamento (modalità cordino doppio).

La parte di corda a contatto con l'ancoraggio deve essere protetta con la fettuccia tubolare (5). La regolazione della lunghezza della corda va effettuata scaricando il peso dalla corda:

- accorciamento della corda, tirare il capo libero della corda verso l'alto fino a raggiungere la lunghezza desiderata, caricando totalmente il peso del corpo la camma si blocca automaticamente (fig.2)
- allungamento della corda, tenere in mano il dispositivo di regolazione (4) ed agire con il pollice sulla camma di bloccaggio (2) per sbloccarla (fig.3), quindi riprendere il capo libero della corda e ricaricare il peso facendo scorrere la corda all'interno del dispositivo di regolazione (4), caricando totalmente il peso del corpo la camma si blocca automaticamente

**Uso cordino singolo**

Questo dispositivo deve essere usato solo da trained and competent persons. Se si utilizza una cintura con cosciali EN813-EN358 è possibile collegare Axel direttamente all'anello centrale dell'imbragatura e utilizzarlo così in modalità "cordino singolo" (fig.4). La regolazione della lunghezza va effettuata come nel caso di utilizzo in modalità "doppio attacco".

Il punto di ancoraggio strutturale cui si connette il connettore deve essere posto al di sopra della zona di lavoro e deve avere una resistenza minima di 15kN.

E' raccomandato l'utilizzo di guanti per evitare ustioni dovute allo scorrimento della corda.

Utilizzare esclusivamente connettori certificati EN362. Il foro per il connettore (3) del dispositivo di regolazione (4) deve essere agganciato all'imbragatura tramite un connettore di classe B. Nell'alloggiamento del connettore terminale (6) vanno inseriti connettori di classe B o T.

Se utilizzato in modalità "cordino doppio" la lunghezza massima della corda deve essere inferiore a 2m, se utilizzato in modalità "cordino singolo" non ci sono limiti di lunghezza.

### CONTROLLO E MANUTENZIONE

Ad ogni utilizzo controllare il corretto funzionamento della camma di bloccaggio, verificando che polvere o sporco non limitino il movimento. In caso di parziale o totale bloccaggio provvedere a lubrificare con olio per macchine da cucire oppure con lubrificante spray al silicone, pulendo i residui con uno straccio. Nel caso di sporco o grasso prima della lubrificazione lavare con acqua dolce e asciugare.

### MAINTENANCE

**Cleaning of the textile and plastic parts:** rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. **Cleaning of the metallic parts:** rinse in clean water and then dry. Preserve the legibility of the product's markings. **Temperature:** Always keep this product below 50°C so as not to affect the performance of the product. **Chemicals:** withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

### REVISIONE

Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi; la registrazione di questo controllo deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio: **Parti metalliche**

- presenza di cricche sulle flange laterali (specialmente in prossimità dell'alloggiamento del connettore);
- usura eccessiva dell'alloggiamento del moschettone;
- bloccaggio della camma che non possa essere risolto con una normale lubrificazione;
- scheggiature o eccessiva usura sulla superficie della camma che possano danneggiare la corda;
- eccessivo gioco della spina centrale.
- Parti tessili
- presenza di tagli e/o bruciature sulla corda;

### 3 YEAR GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of guarantee are: normal wear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents and negligence, uses for which this product is not designed.

### SPECIFIC INFORMATION

#### INSTRUCTIONS FOR USE

##### Summary

The C.A.M.P. Axel Lanyard is an adjustable work positioning device conforming to standard EN358.

Fall Factor is a rating used to evaluate the danger of specific scenarios when working at heights (fig.1) It is calculated using the following equation:

Fall Factor = Height of Fall / Length of Lanyard

In situations where the Fall Factor will be 0 (e.g. the worker is positioned under the anchor point on a tensioned lanyard) or in situations where the Fall Factor is 1 or less and the freedom of movement is limited to 0.6 meters or less, positioning equipment is adequate.

Fall arrest equipment must be used for other situations where the Fall Factor is greater than 1 or more freedom of movement is required, in this case Axel Lanyard can not be used.

Rescue equipment and trained rescue workers are required for intervention in the case of a fall.

##### Double attachment mode

The Axel Lanyard must be used with a positioning belt conforming to standard EN358 and must be attached to the two side rings (double attachment mode). Rope in contact with the anchor must be protected with tubular webbing (5). Adjustment of the rope's length must be done without the user's weight loading the device:

- to shorten the rope, pull the free rope until the desired length is achieved - the rope will be blocked again when the device is loaded with the user's weight (fig.2)
- to lengthen the rope, hold the adjustment device (4) in one hand and unlock the cam (2) with the thumb (fig.3), then pull the free rope lightly allowing it to slide inside the device - the rope will be blocked again when the device is loaded with the user's weight (4)

##### Single attachment mode

When using a harness with leg loops conforming to standard EN813-EN358, the Axel Lanyard can be attached directly to the front ring of the harness (fig.4). Adjustment of the rope's length must be done in the same way as described for the "double attachment mode" above. Structural anchors used must conform to standard EN795 and must have a minimum breaking strength of 15kN.

Gloves are highly recommended.

Only use connectors conforming to standard EN362. The device must be connected through the connector hole (3) on the adjustment device (4) and must be connected to the harness with a Type B connector. On the rope terminal (6) Type B or T connectors must be used.

Used in "double attachment mode," the rope must not exceed 2m in length.

There is no length limit when used in "single attachment mode."

##### CHECKING AND MAINTENANCE

Before each use, check to make sure the cam is functioning correctly and clean any dust or filth that could obstruct the cam's movement. If the cam is partially or totally locked, lubricate with acid-free sewing machine oil or spray silicon lubricant. To clean filth, wash with water and dry before lubricating.

##### REVISION

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product should be annually examined by a competent person; the recording of this check should be done on the life sheet of the product.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

##### Metal parts

- Cracking for flaking (especially near the attachment hole for the connector);
- Excessive wear;
- Regular or permanent locking of the cam that cannot be solved with normal cleaning and lubricating;
- Chipping on the surface of the cam – irregularities can damage the rope;
- Cuts, burns or excessive abrasion on the rope;
- Cuts, burns or excessive abrasion on the stitching.

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should

be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system

can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

### GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication. Limitations de garantie: normal wear, modifications ou alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents and negligence, uses for which this product is not designed.

### LIFETIME

The product lifetime is 10 years from the date of manufacturing, unless any defect appears and provided that periodical check-ups are made at least once every 12 months and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safety and reliable, please contact C.A.M.P. or the distributor.

### INFORMATIONS SPECIFIQUES

#### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

##### Champ d'application

L'AxeL Lanyard C.A.M.P. est un dispositif réglable de maintien au travail certifié selon la norme EN358.

L'évaluation de la dangerosité d'une situation de travail et donc des EPI à utiliser est définie par le facteur de chute (fig.1) qui est calculé selon la formule suivante: Facteur de chute = Hauteur de chute/Longueur de corde.

Dans le cas d'un facteur de chute 0, où donc l'opérateur se trouve au-dessous du point d'ancrage avec la longue tendue, ou bien dans le cas d'un facteur de chute 1, mais avec une liberté de mouvement maximale de 0,6 m, il est possible d'utiliser un équipement pour le maintien au travail. Dans les autres cas avec facteur de chute supérieur ou égal à 1, il est obligatoire d'utiliser des dispositifs antichute, par conséquent dans ce cas l'AxeL Lanyard ne peut pas être utilisé.

Rescue equipment and trained rescue workers are required for intervention in the case of a fall.

##### TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

### FRANÇAIS

#### INFORMATIONS GÉNÉRALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel : **lisez et conservez cette notice.** En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site [www.camp.it](http://www.camp.it). Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays d'utilisation du produit.

### UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée : vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte à maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles d'alpinisme ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'en numéroté ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

### ENTRETIEN

Si on utilise une ceinture à cuissardes EN813-EN358, il est possible de relier l'AxeL directement à l'anneau central de la ceinture et de l'utiliser ainsi en mode "longe simple" (fig.4). La régulation de la longueur doit être effectuée de la même façon pour une utilisation en mode "longe double".

Le point d'ancrage de structure auquel se connecte

- l'ouverture pour connecteur);
- Usure excessive de l'ouverture pour connecteur;
- Blocage de la came mobile de freinage qui ne peut pas être supprimé par une lubrification normale;
- Entaille ou usure excessive sur la surface de la came mobile de freinage qui puisse endommager la corde
- Jeu excessif du cliquet central.

#### Partie textile:

- présence de coupures et/ou de brûlures sur la corde,
- présence de coupures et/ou de brûlures sur les coutures porteuses.

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subit une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subit des dommages invisibles à l'œil nu.

#### DUREE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans, en l'absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer les contrôles périodiques, au moins une fois tous les 12 mois, et de consigner les résultats dans la fiche de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. ou le distributeur.

#### TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

## DEUTSCH

### ALLGEMEINE INFORMATIONEN

C.A.M.P. bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und ist **aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter [www.camp.it](http://www.camp.it) heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Landessprache dem Benutzer zur Verfügung stellen.

### ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industrieletterei übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann.

Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benutzt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

#### WARTUNG

- Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralreiniger. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30 °C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. Reinigung der Metallteile: Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. Temperatur: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 50 °C nicht ausgesetzt werden. Chemische Substanzen: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

Partie textile:

- présence de coupures et/ou de brûlures sur la corde,
- présence de coupures et/ou de brûlures sur les coutures porteuses.

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subit une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subit des dommages invisibles à l'œil nu.

#### DUREE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans, en l'absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer les contrôles périodiques, au moins une fois tous les 12 mois, et de consigner les résultats dans la fiche de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. ou le distributeur.

#### TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

## ESPAÑOL

### INFORMACIÓN GENERAL

C.A.M.P. ofrece productos ligeros e innovadores que están diseñados, probados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. Leer y conservar estas instrucciones. En caso de pérdida puede descargar las instrucciones de la web [www.camp.it](http://www.camp.it). El distribuidor debe proporcionar el manual de

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralreiniger. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30 °C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. Reinigung der Metallteile: Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. Temperatur: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 50 °C nicht ausgesetzt werden. Chemische Substanzen: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

Partie textile:

- Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralreiniger. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30 °C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. Reinigung der Metallteile: Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. Temperatur: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 50 °C nicht ausgesetzt werden. Chemische Substanzen: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralreiniger. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30 °C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. Reinigung der Metallteile: Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. Temperatur: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 50 °C nicht ausgesetzt werden. Chemische Substanzen: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

#### WARTUNG

- das Verlängern erfolgt ebenfalls im entlasteten Zustand, indem man mit dem Daumen auf die Bremsnocke drückt (Siehe Abb. 3) und entweder das Seil weiter auszieht oder den Seilkürzer nach hinten zurückzieht. Nach erfolgter Längenanpassung den Daumen von der Nocke nehmen und zum Blockieren das freie Seilende in der Hand belassen, vorsichtig Zurückziehen und Belasten.

Benutzung mit Haltegurt EN813/EN358 (Siehe Abb. 4)

In Verbindung mit einem Haltegurt EN358 mit Sitzgurt EN813 kann das AXEL Lanyard auch an die vordere Öse angeschlagen werden. Die Längenverstellung erfolgt in analoger Form wie bei der Nutzung mit Haltegurt EN358.

Zum Gebrauch als Seilkürzer an einem Sicherungsseil ist die Seillänge nicht limitiert. Anschlagpunkte müssen der EN795 entsprechen und eine Mindestfestigkeit von 15kN aufweisen. Für den Gebrauch dürfen am AXEL Lanyard – Seilkürzer nur Verbindungs-elemente EN362 Typ B und am Seilende Typ B oder T verwendet werden. .Der Gebrauch von Schutzhandschuhen wird dringend empfohlen

#### KONTROLLE UND WARTUNG

Vor und nach jeder Nutzung sind Seilkürzer, Karabiner, Halteseil und Abreißschutz auf ihren einwandfreien Zustand zu überprüfen! Insbesondere muss die Beweglichkeit der Bremsnocke überprüft werden. Falls diese durch Verschmutzung eingeschränkt ist, den Schmutz mit Pressluft ausblasen und vorsichtig mit Nähmaschineöl ölen.

**ÜBERPRÜFUNG**

Zusätzlich zur visuellen Kontrolle vor, während und nach jedem Gebrauch muss dieses Produkt einmal jährlich von einer kompetenten Person überprüft werden. Die Überprüfungsdaten müssen in den dafür vorgesehenen Abschnitt der Wartungsliste eingetragen werden. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist.

Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

- Risse und Deformationen am Gehäuse (insbesondere an der Karabineröffnung);
- Riefenbildung an der Bremsnocke;
- Blockierung der Bremsnocke (falls sich diese nicht durch Reinigen und Öl beheben lässt).

**ALMACENAJE**

Conservar el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

#### RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P., o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad por el daño, herida o muerte ocasionado por el mal uso o modificación de cualquier producto C.A.M.P. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P., de que se utiliza sólo para la actividad para la que ha sido diseñada o de aplicar todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debería prestarse atención a cómo podría efectuarse un rescate de forma segura y eficiente. Usted personalmente asume la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr: si usted no es capaz de asumir esta normativa, no utilice este equipamiento.

**3 AÑOS DE GARANTÍA**

Este producto está garantizado durante tres años contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para el cual este producto no ha sido diseñado.

#### INFORMACIÓN ESPECÍFICA

##### INSTRUCCIONES DE USO

###### Descripción

C.A.M.P. Axel Lanyard es un dispositivo regulable de posicionamiento para trabajos de riesgo, certificado según la norma EN358.

Para evaluar la peligrosidad de un trabajo y por lo tanto el EPI a utilizar es necesario definir el Factor de Caída (Fig. 1), calculado según la siguiente fórmula:

Factor de Caída = Altura de la caída / Longitud de la cuerda.

En el caso de que el Factor de Caída sea 0, cuando el operario se encuentra por debajo del punto de anclaje con la cuerda tensada, o bien con un factor de caída 1, pero con una libertad de movimiento máxima de 0,6 m., es posible utilizar dispositivos de posicionamiento.

En otros casos, con factores de caída iguales o mayores a 1, es obligatoria la utilización de dispositivos anticaída. En estos casos Axel Lanyard no debe ser usado.

Son necesarios equipos de rescate y trabajadores especializados en rescates para intervenir en caso de caída.

#### TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

#### ESPECIFICACIONES

##### INSTRUCCIONES DE USO

###### Descripción

C.A.M.P. Axel Lanyard es un dispositivo regulable de posicionamiento para trabajos de riesgo, certificado según la norma EN358.

Para evaluar la peligrosidad de un trabajo y por lo tanto el EPI a utilizar es necesario definir el Factor de Caída (Fig. 1), calculado según la siguiente fórmula:

Factor de Caída = Altura de la caída / Longitud de la cuerda.

En el caso de que el Factor de Caída sea 0, cuando el operario se encuentra por debajo del punto de anclaje con la cuerda tensada, o bien con un factor de caída 1, pero con una libertad de movimiento máxima de 0,6 m., es posible utilizar dispositivos de posicionamiento.

En otros casos, con factores de caída iguales o mayores a 1, es obligatoria la utilización de dispositivos anticaída. En estos casos Axel Lanyard no debe ser usado.

Son necesarios equipos de rescate y trabajadores especializados en rescates para intervenir en caso de caída.

#### TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

#### ESPECIFICACIONES

##### INSTRUCCIONES DE USO

###### Descripción

C.A.M.P. Axel Lanyard es un dispositivo regulable de posicionamiento para trabajos de riesgo, certificado según la norma EN358.

Para evaluar la peligrosidad de un trabajo y por lo tanto el EPI a utilizar es necesario definir el Factor de Caída (Fig. 1), calculado según la siguiente fórmula:

Factor de Caída = Altura de la caída / Longitud de la cuerda.

En el caso de que el Factor de Caída sea 0, cuando el operario se encuentra por debajo del punto de anclaje con la cuerda tensada, o bien con un factor de caída 1, pero con una libertad de movimiento máxima de 0,6 m., es posible utilizar dispositivos de posicionamiento.

En otros casos, con factores de caída iguales o mayores a 1, es obligatoria la utilización de dispositivos anticaída. En estos casos Axel Lanyard no debe ser usado.

Son necesarios equipos de rescate y trabajadores especializados en rescates para intervenir en caso de caída.

#### TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

#### ESPECIFICACIONES

##### INSTRUCCIONES DE USO

###### Descripción

C.A.M.P. Axel Lanyard es un dispositivo regulable de posicionamiento para trabajos de riesgo, certificado según la norma EN358.

Para evaluar la peligrosidad de un trabajo y por lo tanto el EPI a utilizar es necesario definir el Factor de Caída (Fig. 1), calculado según la siguiente fórmula:

Factor de Caída = Altura de la caída / Longitud de la cuerda.

En el caso de que el Factor de Caída sea 0, cuando el operario se encuentra por debajo del punto de anclaje con la cuerda tensada, o bien con un factor de caída 1, pero con una libertad de movimiento máxima de 0,6 m., es posible utilizar dispositivos de posicionamiento.

En otros casos, con factores de caída iguales o mayores a 1, es obligatoria la utilización de dispositivos anticaída. En estos casos Axel Lanyard no debe ser usado.

Son necesarios equipos de rescate y trabajadores especializados en rescates para intervenir en caso de caída.

#### TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

#### ESPECIFICACIONES

##### INSTRUCCIONES DE USO

###### Descripción

C.A.M.P. Axel Lanyard es un dispositivo regulable de posicionamiento para trabajos de riesgo, certificado según la norma EN358.

Para evaluar la peligrosidad de un trabajo y por lo tanto el EPI a utilizar es necesario definir el Factor de Caída (Fig. 1), calculado según la siguiente fórmula:

Factor de Caída = Altura de la caída / Longitud de la cuerda.

En el caso de que el Factor de